

行政院客家委員會獎助客家研究優良博碩士論文精要

論文名稱：臺泰跨國婚姻文化適應現象：以南桃園客家庄泰籍妻子
為例

作者：覃培清

獎助年度：101 年度

獎助金額：新臺幣伍萬元整

研究過程(含研究方法、研究對象、研究工具等)

對於許多研究生而言，研究過程是一條漫長的路。筆者進行田野調查的時間前後約兩年，和泰籍妻子長時間相處，從各層面深入理解她們適應臺灣生活的過程，泰籍妻子對於遠嫁來臺的適應程度各不相同，筆者覺得一個女生把自己的生命投入另外一個異文化環境，並加以適應是很勇敢的行為，「日久他鄉為故鄉」之說法反映在泰籍妻子身上，而她們是否自覺為臺灣一份子，在參與觀察和深入訪談中筆者從不同層次得以展現。

本研究採取質化研究方法，針對 13 位來自泰國的跨國婚姻者，以深度訪談和參與觀察所得到的第一手資料來探討泰籍妻子在娘家背景之經驗與生活狀況，研究者根據研究主題「泰國與臺灣跨國婚姻現象」配合研究目的「泰國籍妻子在臺灣生活調適狀況為何？」得出研究結果，將臺灣對泰籍妻子的刻板印象跟臺灣泰國雙方文化相異關聯解釋，再進一步描述報導人在臺灣的適應情形和狀況。

主要研究發現

本研究發現，不同於其他學者研究發現，特別在於 13 個報導人都是自由選擇，並非仲介媒介締結婚姻。雖然曾經有臺灣學者研究東南亞妻子國際遷移之適應問題，樣本裡面也包含少數的泰籍妻子，但沒有任何臺灣學單一研究自由戀愛所締結的臺灣與泰國跨國婚姻，由此可知，報導人的婚姻並非都是商品化而感情薄弱的婚姻。本研究的報導人選擇跨國婚姻主要是因為對方認為自己找到了理想的婚姻對象。怎樣才是理想的婚姻對象呢？從報導人得到的答案，她們並不是覺得金錢第一，反而認為是忠誠、可靠、對家裡負責。從田野調查筆者接觸到報導人的丈夫，發現丈夫們也並不是因為身心障礙或長相醜怪無法找到結婚對象才選擇娶東南亞妻子，而是因為這些丈夫當時還沒找到自己理想的婚姻對象，且大部分的丈夫都期待可以娶得到一個顧家、溫柔、又對夫家長輩尊重的太太。當時雙方互相認識對方的時候，相信另一半可以為自己帶來幸福，所以決定投入共同生活，情感成為是跨國婚姻的原因。報導人的生命史呈現出非商品化的臺泰跨國婚姻現象，因為這些泰籍妻子都是自由選擇締結跨國婚姻，而非仲介媒合，他們的婚姻是建立在互相有感情的基礎上。

在生活文化適應方面非華裔與華語報導人有所差別，華裔報導人在食、住、用語、衣、行、休閒娛樂各方面跟臺灣人比較相近，因此剛開始進入臺灣的生活適應狀況比較好，可以流利溝通，在工作方面薪資也比較高，一般生活水準比較高。不過華裔報導人對族群歧視比較敏感，並希望被接納為華人族群，可是她們常常被歸為東南亞人，而不是華人，呈現出有被排斥的看待。反過來看非華裔報導人，起初來臺比較有語言溝通上的問題，工作也有限，不過來自農夫家庭比較有忍耐性，比較可以接受夫家的壓力，重要的是大部分非華裔報導人比較不在乎族群歧視的問題，甚至報導人很有幽默感，還覺得這些歧視都是笑話，因為認為她們自己是泰國人，本身就與華人不同。筆者認為無論是華裔或非華裔

在適應過程中，成功的例子最主要的激勵來自丈夫，還有小孩的未來及夫家成員的支持。相反的在生活調適遇上阻礙也是來自夫妻之間的衝突或泰籍妻子與夫家成員的衝突，遇上生活調適的阻礙也是來自夫家成員或丈夫的衝突。

結論及建議事項

本結論與建議分為兩段，第一段為研究發現之特色，首先，陳述本報報導人締結跨國婚姻的特色，此節將報導人從跨國婚姻遷移至臺灣並將異鄉變故鄉的研究結果做整體詮釋，再進一步探討華僑與非華僑適應狀況異同之處，值得注意相關社會階級提升的議題與臺灣當地多元族群如何影響泰籍妻子的生活適應。從這些自由戀愛結成的跨國婚姻，我們可以看到，其實泰籍妻子最渴望適應的不只是物質層面，而她們真正追求的是掌握生存在自己愛的人身邊，也期待被夫家成員接受，我們同時也可以看到順利調適的報導人內心往往認定臺灣就是自己真正的家。有些報導人很快就融入臺灣文化，也有些經過快十年的文化適應，也有些泰籍妻子在調適當中。筆者認為臺灣策略華語識字班對華裔泰籍妻子沒有很大的幫忙，而對非華裔泰籍妻子比較有幫助，若在課本裡有標出母國語言對泰籍妻子學中文的過程往往更有效。

若總合來看文化適應方面，筆者認為泰籍妻子在適應臺灣新環境的過程最有特色，而跟其東南亞妻子不一樣的地方，就是宗教信仰方面，泰籍妻子在母國文化之日常生活跟南傳佛教有很大的關連，所為的南傳佛教與臺灣民間信仰有所差別，但報導人發現一些重疊觀念的神明與祭拜，顯示出泰籍妻子使用自己母文化本身所有之仰賴神明觀念來套用在臺灣當地神明，當泰籍妻子可以找到新仰賴的神明為心理依靠，對於精神層面上之適應有很大的助益。在外籍妻子文化適應之議題而言，宗教信仰這一點讓筆者在進行研究的過程覺得非常有趣。

第二段為研究省思與研究限制，筆者研究所經歷的經驗分享、對報導人的感想、跨國婚姻現象的想法等。本論文藉由報導人的訪談調查加以解說，可以看到臺灣有一些民眾對跨國婚姻女性具有刻板印象，也看到泰國籍妻子對臺灣有不實際的想像。她們生活中發生很多故事，讓筆者深深的感覺到應該要為她們表達心聲。去年年底紫姐離婚，這個消息令筆者十分驚訝。紫姐是筆者第一個認識的報導人，筆者跟她的交流使得筆者和她比其他報導人的感情更深。去年看到她結束這段婚姻，讓筆者深思她這個下嫁婚姻的例子與後果，讓人感覺跨國婚姻刻板印象有很多不真實的地方，往臺灣嫁不一定是好的，刻板印象也不一定為真。

在臺灣社會的刻板印象中，也許這場婚姻的失敗，來自娶一個外國女性為妻。事實上，跨國婚姻的離婚與一般臺灣人離婚，無實質差別。畢竟經過十年的婚姻生活，離婚主因是夫妻感情漸漸變淡，生活方式不同，提出分離也是理所當然。只不過因為是跨國婚姻，所以吸引媒體的關注後被理解為一種社會問題。若換個角度來看，離婚的原因與是否為跨國婚姻無關，只不過是對婚姻生活的另一種選擇。

從旁觀者角度看，這場婚姻的結局，夫妻兩方都是婚姻失敗者，小孩是受害者，這位報導人和臺灣夫家兩方站在不同的立場並不這麼認為。這場婚姻的失敗讓我們看到兩方刻板印象，包含臺灣人與泰籍妻子對對方都有錯誤的刻板印象。兩方錯誤之刻板印象交錯的後果或許是導致這場婚姻失敗的一個原因。另一方面，我們未釐清為何臺灣婆婆要用不好的刻板印象套在泰籍媳婦的身上，也無法知道要從怎樣的角度的來看待，臺灣到底需要哪樣的完美泰籍妻子或泰籍媳婦。